

**No. 20378. Multilateral**

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 18 DECEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1249, I-20378.*]

COMMUNICATION RELATING TO THE RESERVATIONS MADE BY MALAYSIA UPON ACCESSION

**Austria**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 June 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 June 2011*

**N° 20378. Multilatéral**

CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 1979 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1249, I-20378.*]

COMMUNICATION RELATIVE AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA MALAISIE LORS DE L'ADHÉSION

**Autriche**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 juin 2011*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Government of Austria has examined the modification of the reservations made by Malaysia to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women as notified on 19 July 2010.

In the view of Austria a reservation should clearly define for the other States Parties to the Convention the extent to which the reserving State has accepted the obligations of the Convention. A reservation which consists of a general reference to constitutional provisions and Islamic Sharia law without specifying its implications does not do so. The Government of Austria therefore objects to this general reservation.

The Government of Austria further finds that the reservations to articles 9 (2), 16 (1) a, 16 (1) f and 16 (1) g, if put into practice, would inevitably result in discrimination against women on the basis of sex. This is contrary to the object and purpose of the Convention. The Government of Austria therefore objects to these reservations.

This position, however, does not affect the application of the Convention in its entirety between Austria and Malaysia.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement autrichien a examiné la modification des réserves formulées par la Malaisie à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes telle que notifiée le 19 juillet 2010.

L'Autriche estime qu'une réserve doit définir clairement pour les autres États parties à la Convention l'étendue des obligations découlant de la Convention que l'État réservataire a acceptées. Ce n'est pas le cas d'une réserve qui consiste en une référence générale à des dispositions constitutionnelles et à la loi islamique (charia) sans préciser quel est le problème posé. Par conséquent, le Gouvernement autrichien fait objection à cette réserve générale.

Le Gouvernement autrichien estime en outre que les réserves au paragraphe 2 de l'article 9 et aux alinéas a), f) et g) du paragraphe 1 de l'article 16, si elles étaient appliquées, se traduiraient inévitablement par des discriminations à l'égard des femmes, fondées sur le sexe, ce qui est contraire à l'objet et au but de la Convention. Par conséquent, le Gouvernement autrichien fait objection à ces réserves.

Cette position n'affecte toutefois pas l'application de la Convention dans son intégralité entre l'Autriche et la Malaisie.

ACCESSION

**Nauru**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 June 2011*

*Date of effect: 23 July 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 June 2011*

ADHÉSION

**Nauru**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juin 2011*

*Date de prise d'effet : 23 juillet 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 juin 2011*

PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATION

**Singapore**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2011*

*Date of effect: 30 June 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2011*

RETRAIT PARTIEL DE RÉSERVE

**Singapour**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2011*

*Date de prise d'effet : 30 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 juin 2011*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“Upon accession to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, the Government of the Republic of Singapore made a reservation reserving the right not to apply the provisions of articles 2 and 16 where compliance with these provisions would be contrary to religious or personal laws of the minorities in the Republic of Singapore, the text of which reads as follows:

‘(1) In the context of Singapore’s multiracial and multi-religious society and the need to respect the freedom of minorities to practice their religious and personal laws, the Republic of Singapore reserves the right not to apply the provisions of articles 2 and 16 where compliance with these provisions would be contrary to their religious or personal laws.’

The Government of the Republic of Singapore, having reviewed the said reservation hereby modifies the same as follows:

‘(1) In the context of Singapore’s multiracial and multi-religious society and the need to respect the freedom of minorities to practice their religious and personal laws, the Republic of Singapore reserves the right not to apply the provisions of article 2, paragraphs (a) to (f), and

article 16, paragraphs 1(a), 1(c), 1(h), and article 16, paragraph 2, where compliance with these provisions would be contrary to their religious or personal laws’.”

The Government of Singapore informed the Secretary-General that the above modification limits the legal effect of the reservations made by Singapore upon accession, so as to achieve a more complete application of the Convention in the relations between Singapore and other States Parties to the Convention and, therefore, constitutes a partial withdrawal of the reservations to articles 2 and 16 of the Convention made by Singapore upon accession.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Lors de l’adhésion à la Convention sur l’élimination de toutes les formes de discrimination à l’égard des femmes, le Gouvernement de la République de Singapour a formulé une réserve concernant le droit de ne pas appliquer les dispositions des articles 2 et 16 lorsque l’application de ces dispositions serait contraire aux lois religieuses et personnelles des minorités vivant dans la République de Singapour, réserve dont le texte se lit comme suit :

« 1. Dans le cadre de la société pluriraciale et pluri religieuse de Singapour et compte tenu de la nécessité de respecter la liberté des minorités d’observer leurs lois personnelles et religieuses, la République de Singapour se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions des articles 2 et 16 lorsque l’application de ces dispositions serait contraire auxdites lois. »

Le Gouvernement de la République de Singapour, après avoir examiné ladite réserve, la modifie comme suit :

« 1. Dans le cadre de la société pluriraciale et pluri religieuse de Singapour, compte tenu de la nécessité de respecter la liberté des minorités d’observer leurs lois personnelles et religieuses, la République de Singapour se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions des paragraphes a) à f) de l’article 2, des paragraphes 1 a), 1 c) et 1 h) et du paragraphe 2 de l’article 16, lorsque l’application de ces dispositions serait contraire auxdites lois. »

Le Gouvernement de Singapour a informé le Secrétaire général que la modification ci-dessus limite les effets juridiques des réserves faites lors de l’adhésion, de façon à garantir une application plus complète de la Convention dans les relations entre la République de Singapour et les autres États parties à la Convention et constitue, en conséquence, un retrait partiel des réserves aux articles 2 et 16 de la Convention formulées par Singapour lors de l’adhésion.